



11.01.2018

OPH-54-2018

Anordnare av yrkesutbildning

Giltighetstid: fr.o.m. **15.1.2018 tillsvidare**

Rätten att meddela föreskriften följer av:

**L 531/2017, 60 §**

Upphäver Utbildningsstyrelsens föreskrift

**90/011/2014 och 20/011/2015**

## Uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i yrkesutbildning och handledande utbildning

Utbildningsstyrelsen har med stöd av lagen om yrkesutbildning (531/2017) beslutat att ändra föreskriften om uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i enlighet med bilagan.

Utbildningsanordnaren ska iaktta föreskriften i yrkesutbildningen från och med 15.1.2018.

Mer information om föreskriften och var den finns tillgänglig ger avdelningen för yrkesutbildning eller avdelningen för svenskspråkig utbildning och småbarnspedagogik vid Utbildningsstyrelsen.

Generaldirektör

Olli-Pekka Heinonen

Undervisningsrådet

Merja Lahdenkauppi

Detta dokument har godkänts elektroniskt i Utbildningsstyrelsens ärendehanteringssystem.

BILAGA

Uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i yrkesutbildning och handledande utbildning



OPETUSHALLITUS  
UTBILDNINGSTYRELSEN

# **UPPPGIFTER SOM SKA ANTECKNAS I BETYG OCH BILAGOR I YRKESUTBILDNING OCH HANDELANDE UTBILDNING**

OPH-54-2018

UTBILDNINGSTYRELSEN  
2018

# INNEHÅLL

<b>UPPPGIFTER SOM SKA ANTECKNAS I BETYG OCH BILAGOR I YRKESUTBILDNING OCH HANDLEDANDE UTBILDNING .....</b>	<b>1</b>
<b>1 YRKESUTBILDNING.....</b>	<b>1</b>
1.1 Betyg över avlagd examen .....	1
1.2 Betyg över avlagda examensdelar .....	2
1.3 Intyg över deltagande i examensutbildning.....	3
<b>2 HANDLEDANDE UTBILDNING .....</b>	<b>3</b>
2.1 Betyg över genomförd handledande utbildning.....	3
2.2 Betyg över genomförda utbildningsdelar .....	4
2.3 Intyg över deltagande i handledande utbildning .....	4
<b>3. ÖVRIG YRKESUTBILDNING .....</b>	<b>4</b>
3.1 Intyg över deltagande i övrig yrkesutbildning.....	4
<b>4 BILAGOR TILL BETYG .....</b>	<b>5</b>

## UPPGIFTER SOM SKA ANTECKNAS I BETYG OCH BILAGOR I YRKESUTBILDNING OCH HANDELANDE UTBILDNING

I lagen om yrkesutbildning (531/2017) 57–59 § finns bestämmelser om de betyg som ska ges till studerande. Enligt 60 § i samma lag bestämmer Utbildningsstyrelsen vilka uppgifter som ska föras in i betygen och intygen och i bilagorna till dem. I statsrådets förordning om yrkesutbildning (673/2017) 14 och 15 § finns närmare bestämmelser om innehållet och bilagorna till betyg och intyg.

Utbildningsstyrelsens föreskrift gäller betyg som utfärdas för

- examensutbildning
- försök som ordnats i syfte att utveckla examina och utbildning
- examensutbildning som ordnas utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet
- handledande utbildning samt
- övrig yrkesutbildning.

### 1 YRKESUTBILDNING

#### 1.1 Betyg över avlagd examen

Examensbetyget är en officiell handling som utbildningsanordnaren utfärdar då en studerande med godkänt resultat har avlagt alla de examensdelar som enligt examensgrunderna förutsätts för examen.

Av **examensbetyget** ska namnet på utbildningsanordnaren och den läroanstalt som utfärdar betyget framgå. Examensbetyget utfärdas alltid på det examensspråk som är fastslaget i anordnartillståndet för examina och utbildning. Utbildningsanordnaren undertecknar examensbetyget och det ska alltid dateras med det datum då betyget utfärdas.

**I examensbetyget ska följande uppgifter ingå:**

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- namnet på eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- eventuell examensbenämning/examensbenämningar
- i grundexamen avlagda examensdelar grupperade enligt uppbygganden av examen i yrkesinriktade examensdelar (145 kompetenspoäng) och gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng och vitsord
- hänvisning till särskilt stöd (L 531/2017, 64 §) när man anpassat bedömningen av kunnandet i yrkesinriktade examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar i en grundexamen
- hänvisning till avvikelse (L 531/2017, 66 §) när man avvikit från kraven på yrkesskicklighet för de yrkesinriktade examensdelarna eller målen för kunnandet för delområdena av de gemensamma examensdelarna i en grundexamen
- därtill en verbal beskrivning över den studerandes kunnande i de examensdelar, där man har anpassat bedömningen av kunnandet eller avvikit från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet så pass mycket, att den studerande inte har uppfyllt de centrala kraven yrkesskicklighet eller målen för kunnandet i examensdelen eller examensdelarna

- det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för examensdelarna och delområdena av gemensamma examensdelar
- i yrkesexamina och specialyrkesexamina avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsord
- datum och underskrifter
- utbildningsanordnarens eller läroanstaltens stämpel.

#### **Av examensbetyget ska därtill framgå:**

- kontaktuppgifter till utbildningsanordnaren och den läroanstalt som utfärdar betyget (*i examensutbildning som ordnas utanför EU ska man även skriva: Finland*)
- namnet på utbildningsanordnaren och läroanstalten, om det inte nämnts tidigare
- datum och diarienummer för anordnartillståndet för examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat och som trätt i kraft i början av år 2018
- lagstiftningen som utbildningen grundar sig på (*Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trätt i kraft år 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var kraft. Om den studerande övergår till att avlägga examen enligt de examensgrunder som träder i kraft år 2018 eller efter det, antecknas lagens nummer L 531/2017 och numret på statsrådets förordning F 673/2017.*)
- anteckning om att examen är godkänd av undervisnings- och kulturministeriet (*Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trätt i kraft år 2017 eller före det, antecknas numret på undervisnings- och kulturministeriets förordning om examensstrukturen inom yrkesutbildningen som var ikraft då utbildningen inleddes. Om den studerande övergår till att avlägga examen enligt de examensgrunder som träder i kraft år 2018 eller efter det, antecknas numret för förordningen om examensstrukturen F 680/2017.*)
- anteckning om att utbildningen har genomförts enligt examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (*datumet för godkännande och diarienumret för föreskriften för de examensgrunder utifrån vilka examen är avlagd och betyget utfärdas.*)
- anteckning om att grundexamen och yrkesexamen placerar sig på nivå 4 och specialyrkesexamen på nivå 5 i den nationella och europeiska referensramen för examina
- allmän behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningskala (den bedömningskala som använts vid bedömningen av kunnandet enligt examensgrunderna)
- specialbestämmelser om yrkesutövande.

Examensdelar som lagts in och erkänts i examen antecknas i den studerandes examensbetyg med vitsord och omfattning (namnet på examensdelen och datum för godkännande och diarienumret på föreskriften för examensgrunderna eller namnet på den som utfärdat betyget och dess datum).

#### **1.2 Betyg över avlagda examensdelar**

Utbildningsanordnaren ska ge den studerande ett betyg över avlagda examensdelar då hen har nått de mål som ställts upp i den personliga utvecklingsplanen för kunnandet och avlagt den examensdel eller de examensdelar som ingått där. Betyg över avlagda examensdelar ska också ges på begäran av den studerande eller om hen anses ha avgått mitt i avläggandet av examen.

I betyget över avlagda examensdelar antecknas i enlighet med examensbetyget de uppgifter som gäller den studerande och examen samt de examensdelar som den studerande avlagt fram till

datumet för utfärdandet av betyget grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade och gemensamma examensdelar i grundexamen och i yrkesinriktade examensdelar i yrkes- och specialyrkesexamina.

I tilläggsuppgifterna på betyget antecknas att examensbetyget utfärdas efter att alla examensdelar i ifrågavarande examen har avlagts i enlighet med examensgrunderna. Betyget ska alltid dateras med det datum då betyget utfärdas.

Därtill ska av betyget framgå de uppgifter som antecknas i examensbetyget enligt punkt 1.1. Eftersom endast avläggandet av hela examen ger behörighet för fortsatta studier vid yrkeshögskolor och universitet, antecknas inte behörigheten för fortsatta studier i betyget över avlagda examensdelar.

### **1.3 Intyg över deltagande i examensutbildning**

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande ge hen ett intyg över deltagande i examensutbildning. Intyget över deltagande (kan också vara ett utdrag ur studieprestationsregistret) ska innehålla uppgifter om innehållet och längden på utbildningen. Därtill antecknas i intyget över deltagande den lagstiftning, på vilken utbildningen grundar sig och att utbildningen har genomförts enligt de examensgrunder som Utbildningsstyrelsen fastställt.

## **2 HANDELANDE UTBILDNING**

### **2.1 Betyg över genomförd handledande utbildning**

Utbildningsanordnaren ska ge den studerande ett betyg över genomförd utbildning då hen med godkänt resultat har genomfört alla de utbildningsdelar som enligt grunderna förutsätts för utbildning som handleder för yrkesutbildning eller utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv. Betyget över genomförd handledande utbildning ska alltid dateras med det datum då betyget utfärdas.

**I betyget över genomförd handledande utbildning ska följande uppgifter ingå:**

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på utbildningen och omfattningen
- genomförda utbildningsdelar grupperade enligt grunderna för utbildningen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsord
- i utbildning som handleder för yrkesutbildning kan vitsorden vid behov kompletteras med en verbal bedömning
- i utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv görs bedömningen av den studerandes kunnande verbalt och vid behov kompletteras den med en visuell bedömning
- datum och underskrifter
- utbildningsanordnarens eller läroanstaltens stämpel.

**Av betyget över genomförd handledande utbildning ska därtill framgå:**

- kontaktuppgifter till utbildningsanordnaren och den läroanstalt som utfärdar betyget
- namnet på utbildningsanordnaren och läroanstalten, om det inte nämnts tidigare
- datum och diarienummer för anordnartillståndet för utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat och som trätt i kraft i början av år 2018

- lagstiftningen som utbildningen grundar sig på (*L 531/2017 och F 673/2017*)
- anteckning om att utbildningen har genomförts enligt grunder för utbildningen som fastställts av Utbildningsstyrelsen (datumet för godkännande och diarienumret)
- bedömningsskalan.

## **2.2 Betyg över genomförda utbildningsdelar**

Utbildningsanordnaren ska ge den studerande ett betyg över genomförda utbildningsdelar om den studerande avgår mitt i genomförandet av utbildningen. Ett betyg över genomförda utbildningsdelar ska också ges på begäran av den studerande under studiernas gång. Betyget ska alltid dateras med det datum då betyget utfärdas.

I tilläggsuppgifterna på betyget antecknas vilka prestationer som förutsätts för att den studerande ska få ett betyg över genomförd utbildning.

Därtill ska av betyget framgå de uppgifter som antecknas i betyget enligt punkt 2.1.

## **2.3 Intyg över deltagande i handledande utbildning**

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande ge hen ett intyg över deltagande i handledande utbildning. Intyget över deltagande (kan också vara ett utdrag ur studieprestationsregistret) ska innehålla uppgifter om innehållet och längden på utbildningen. Därtill antecknas i intyget över deltagande den lagstiftning, på vilken utbildningen grundar sig och att utbildningen har genomförts enligt de grunder för utbildningen som Utbildningsstyrelsen fastställt.

## **3. ÖVRIG YRKESUTBILDNING**

### **3.1 Intyg över deltagande i övrig yrkesutbildning**

Utbildningsanordnaren ska ge den studerande ett intyg då hen har deltagit i övrig yrkesutbildning (inte examensutbildning) såsom

- 1) utbildning som fördjupar eller kompletterar yrkeskompetensen eller
- 2) utbildning som förbereder för yrkesuppgifter som yrkes- och trafikflygare, som flygledare eller som förare i den spårbundna stadstrafiken.

Intyget ska ges på den studerandes begäran eller då utbildningen har avslutats eller den studerande anses ha avgått. Intyget över deltagande (kan också vara ett utdrag ur studieprestationsregistret) ska innehålla uppgifter om innehållet och längden på utbildningen.

**I intyget över deltagande i övrig yrkesutbildning ska följande uppgifter ingå:**

- den studerandes namn, studerandenummer och personbeteckning
- utbildningens namn och längd
- beskrivning av utbildningens innehåll som kunnande
- namnet på utbildningsanordnaren och läroanstalten och kontaktuppgifterna till dem
- datum och diarienummer för anordnartillståndet för examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat och som trätt i kraft i början av år 2018
- lagstiftningen som utbildningen grundar sig på
- datum och underskrifter
- utbildningsanordnarens eller läroanstaltens stämpel.

#### 4 BILAGOR TILL BETYG

Till betyget över en avlagd yrkesinriktad grundexamen eller avlagda examensdelar ska fogas ett **utdrag ur studieprestationsregistret eller en annan motsvarande redogörelse** av vilken framgår de obligatoriska och valbara delområden av gemensamma examensdelar som den studerande avlagt samt kompetenspoäng och vitsord för dessa, och övriga helheter som är mindre än en examensdel (F 673/2017, 15 §), såsom tidigare inhämtat kunnande som endast delvis svarar mot kraven på yrkesskicklighet i en examensdel eller målen för kunnandet i ett delområde av en gemensam examensdel.

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande ge ett tillägg som är avsett för internationellt bruk som innefattar uppgifter om vilket kunnande den examen som den studerande avlagt ger samt om examens nivå och ställning i det finländska utbildningssystemet.

Om yrkeskvalifikationer är fastställda i examengrunderna som en del av kraven på yrkesskicklighet i en examensdel ska till betyget över avlagda examensdelar fogas **en redogörelse över de yrkeskvalifikationer som grundar sig på regleringen av branschen** och som den studerande har utgående från den avlagda examensdelen eller examensdelarna.